

Los casos de la declinación nominal de los sustantivos polacos que designan entidades temporales

Cases of Nominal Declination of Polish Nouns That Designate Temporal Entities

BEATA BRZOZOWSKA-ZBURZYŃSKA, *Maria Curie-Skłodowska University*
beata.brzozowska-zburzynska@poczta.umcs.lublin.pl

Received: August, 2 2019.

Accepted: October, 28 2019.

RESUMEN

El objetivo de este trabajo es presentar las reglas sintáctico-semánticas que rigen el empleo de los casos de la declinación nominal en los sustantivos polacos que designan diferentes entidades temporales. En la parte introductoria reflexionaremos sobre las expresiones temporales de base nominal. Explicaremos su estructura formal y las funciones semánticas (basándonos en los estudios de Haspelmath, 1997) que pueden desempeñar estas expresiones cuando cumplen con la función sintáctica de complemento circunstancial. En la mayoría de las lenguas se puede observar que los sustantivos con un significado temporal pueden formar tres tipos de construcciones: con una preposición, *minimal-marked* y *zero-marked* (Haspelmath, 1997). Las dos últimas son construcciones sin preposición, pero en las *minimal-marked*, la relación temporal se indica, también, a través del caso de la declinación nominal. En nuestro estudio analizaremos las expresiones temporales polacas en las cuales no aparece ninguna preposición. Veremos cuáles son las reglas de tipo sintáctico y semántico que rigen el empleo de los casos en estas expresiones y explicaremos su uso teniendo en cuenta algunos conceptos procedentes de la gramática cognitiva.

Palabras clave: declinación, sustantivos, tiempo, reglas semánticas y sintácticas.

ABSTRACT

The objective of this work is to present the rules that govern the use of the cases of the nominal declination in the Polish nouns that designate different temporal entities. In the introduction we will reflect on the temporal expressions with the nominal base. We will explain its formal structure and their semantic functions (basing on the studies of Haspelmath, 1997) when they fulfill the syntactic function of circumstantial complement. In most of the languages it is possible to be observed that the temporal nouns can form three types of constructions: with a preposition, *minimal-marked* and *zero-marked* (Haspelmath, 1997). The two last ones are constructions without preposition, but in *minimal-marked*, the temporal relation is also indicated through the case of the nominal declination. In our study we will analyze the Polish temporal expressions in which no prepositions appear. We will see which are the rules of syntactic and semantic type that govern the use of the cases in these expressions and we will explain their use considering some concepts coming from the cognitive grammar.

Keywords: declination, nouns, temporal, syntactic and semantic rules.

Introducción: expresiones temporales de base nominal

El dominio de tiempo nos ofrece, en cada lengua, un número muy considerable de expresiones que marcan las relaciones que se establecen en él. Pueden ser elementos unimembres, como, por ejemplo, los adverbios temporales, pero pueden ser también construcciones más o menos complejas (sintagmas e, incluso, proposiciones subordinadas).

A lo largo del desarrollo de la civilización humana el hombre empezó a darse cuenta, paulatinamente, de que su existencia no depende solamente del lugar en el cual se encuentra y de las cosas u objetos que lo rodean sino también de los cambios que se efectúan en él y

en todo lo que le acompaña. La observación de estos cambios y su confrontación permitió al hombre darse cuenta de que algunos cambios tienden a repetirse de modo cíclico y regular. Así aparecieron las primeras nociones de carácter temporal, y, posteriormente, la noción abstracta de Tiempo. Como explican Brunot & Bruneau (1969: 327):

*La notion même de temps s'est modifiée au cours des siècles. La notion de temps abstrait, telle qu'elle est symbolisée par la pendule, pour les secondes, les minutes, les heures; par le calendrier, pour les jours, les mois; par la chronologie, pour les siècles, les millénaires, les périodes géologiques, est une notion récente dans l'histoire de la civilisation. Au fur et à mesure que l'on remonte le cours des âges, les temps expriment d'autres idées que celles de temps, et l'idée même de temps devient indistincte, troublée qu'elle est par des émotions et des sentiments.*²³

Todo esto provocó la necesidad de organizar más efectivamente la vida humana y de dar cuenta de esta organización. Esto, a su vez, dio lugar a la aparición de nociones que correspondían a periodos más o menos extendidos que satisfacían las necesidades del hombre mismo y de las sociedades en las que tenía que vivir. Esto no quiere decir, sin embargo, que las nociones temporales aparecieron en todas las culturas de modo igual y según las mismas reglas o exigencias. Muchas investigaciones de tipo lingüístico, antropológico y cultural²⁴ muestran que la organización en entidades temporales no es universal si comparamos agrupaciones humanas diferentes pero que, al mismo tiempo, se pueden notar algunas similitudes en cuanto al modo de percibir y entender el tiempo en general y las nociones temporales, en particular. Además, el desarrollo humano nos ofrece cada vez más nociones que, de modo más preciso, permiten orientarse y organizarse en el tiempo. De este modo, en las lenguas aparecen expresiones de tipo nominal cuya complejidad es diferente y depende del modo de cómo los hablantes conceptualizan las entidades de las que hablan y del motivo por el cual las emplean.

Como observa Carbonero Cano (1979: 115):

...por evidentes razones de economía del lenguaje, el sistema temporal no dispone de una unidad adverbial mínima de tipo léxico, para cada situación temporal que haya que expresar. Por ejemplo, tomando la unidad «noche», para el pasado tenemos una unidad léxica: anoche; y, sin embargo, para el presente o futuro necesitaremos otros recursos, construcciones complejas de nivel sintagma: esta noche (presente), mañana noche o la próxima noche (futuro). La lengua no dispone de unidades léxicas para tales ocasiones. (...) Esa es la razón por la que encontramos que en el cuadro general del sistema temporal hay algunas «casillas vacías» cuya noción no dispone de unidad específica y habrá de ser llenada por otra unidad más compleja que la exprese.

Las expresiones que nos interesan en este estudio son sintagmas nominales o preposicionales en los cuales el sustantivo aparece como elemento nuclear. Este puede ser modificado por diferentes elementos auxiliares y facultativos, como determinantes, adjetivos, complementos del nombre. Cada uno de estos elementos desempeña una función muy

²³ 'El concepto del tiempo ha cambiado a lo largo de los siglos. La noción del *tiempo abstracto*, simbolizado por el reloj para los segundos, los minutos, las horas; por el calendario, para los días, los meses; por la cronología, para los siglos, los milenios, los períodos geológicos, es una noción reciente en la historia de la civilización. Gradualmente, a medida que uno va hacia atrás a través de los siglos, los tiempos expresan otras ideas que la del tiempo, y la idea misma del tiempo se vuelve borrosa, perturbada por las *emociones* y los *sentimientos*.' – traducción nuestra.

²⁴ Compárese con Le Goff, 1988; Sinha, da Silva Sinha, Zinken, & Sampaio, 2011, entre otros.

concreta en el conjunto y permite dar cuenta del modo de conceptualizar la situación temporal por parte del hablante. Como lo hemos explicado en nuestra monografía (Brzozowska-Zburzyńska, 2017):

...el sustantivo da cuenta de la división convencional del tiempo en entidades y las perfila o bien en relación a la noción general de TIEMPO, o bien en referencia a los dominios cognitivos menores, tales como el dominio de un AÑO, el de una SEMANA, el de un DÍA, etc. Los determinantes desempeñan una función muy importante en este tipo de expresiones y, a veces, tienen el estatus de los elementos indispensables. Su función principal es la de relacionar los entes de los que se habla con el fondo de anclaje que corresponde a la situación misma de la comunicación y sus componentes. Estos elementos son principalmente los que nos permiten determinar si el anclaje de la expresión es deíctico o anafórico.

En la mayoría de las lenguas analizadas hasta la fecha se puede observar que los sustantivos temporales o concebidos como tales²⁵ pueden formar tres tipos de construcciones: con una preposición, *minimal-marked* y *zero-marked* (Haspelmath, 1997). Las dos últimas son construcciones sin preposición, pero en las *minimal-marked*, la relación temporal se indica también a través del caso de la declinación nominal. Esto ocurre en las lenguas que disponen de un sistema casual complejo, por ejemplo, en la lengua polaca.

Todas las expresiones temporales suelen desempeñar diferentes funciones semánticas (Haspelmath, 1997). Según Haspelmath, las más frecuentes son las siguientes:

- localización simultánea,
- localización secuencial (anterior/posterior)
- localización secuencial durativa (anterior/posterior)
- distancia temporal,
- extensión temporal (atélica/télica)
- distancia posterior.

Al analizar las estructuras nominales polacas que sirven para marcar las relaciones temporales nos referiremos también a estas funciones porque hay casos de la declinación que se especializan, de alguna manera, en la expresión de algunas de ellas.

Los casos de la declinación polaca

El sistema casual polaco es bastante complejo ya que contiene siete casos de la declinación (en singular y en plural). De todos estos casos el vocativo y el dativo parecen ser los menos frecuentes y el nominativo el más frecuente en el habla. En el caso de las expresiones temporales que desempeñan la función sintáctica de complemento circunstancial, el nominativo no aparece ya que es el caso del sujeto de la oración. Por eso, en nuestro estudio no lo incluimos. Tampoco hablaremos del vocativo cuya función es apelativa y no gramatical.

Poco frecuente, en las expresiones temporales polacas, resulta ser el dativo, que, en realidad, solamente aparece en la expresión introducida por la preposición antiguada *ku* ('hacia') y con un número muy reducido de sustantivos, por ejemplo: *wieczór* ('tarde cuando

²⁵ Nos referimos tanto a los sustantivos cuyo significado temporal es central o prototípico (como por ejemplo: *semana/momento/invierno/mediodía*) como a los que contienen un sema temporal, pero que es periférico, es decir, los nombres de eventos o actividades, tales como: *reunión, vacaciones, comida, lectura*, etc. (Laurent, 2003, p. 31).

ya está oscureciendo’) – *ku wieczorowi, przyszłość* (‘futuro’) – *ku przyszłości, jesień* (‘otoño’) – *ku jesieni*, etc. Como explica Janda (2004: 17), es posible emplear este caso solamente con la preposición *ku* cuando el sustantivo designa un periodo de tiempo límite después del cual se pueden esperar u observar importantes cambios en las acciones, situaciones o comportamientos.

Los demás casos de la declinación polaca pueden aparecer en las expresiones temporales tanto preposicionales como no preposicionales (con la excepción del locativo que solamente construye expresiones con preposiciones). Esto no quiere decir, sin embargo, que todos los sustantivos aparecen en todas las construcciones y con todos los casos. Como la extensión de este trabajo no nos permite describir todas las construcciones que pueden formar los sustantivos en las expresiones temporales, nos limitaremos solamente a estudiar las expresiones sin preposiciones, es decir, las *minimal-marked* en la nomenclatura de

Haspelmath. Por lo tanto, hablaremos solamente de tres casos de la declinación nominal: el acusativo, el genitivo y el instrumental.

Para los fines de este trabajo, admitimos la idea principal del cognitivismo lingüístico según la cual la experiencia principal del hombre es corporal y espacial y todas las nociones abstractas, entre ellas el tiempo, se conciben según las reglas de la metáfora conceptual: UNA NOCIÓN ABSTRACTA ES ESPACIO. Como explica Janda (2004: 6), incluso los sistemas casuales de las lenguas eslavas se basan en unas relaciones espaciales muy concretas y estas se trasladan al dominio temporal gracias a la metáfora.

La metáfora permite también representar los elementos que forman parte de una relación temporal como si fueran elementos espaciales. Así, un “acontecimiento” se concibe como un *trajector* temporal que corresponde a un “ente” en el dominio espacial; un “periodo de tiempo” se concibe como un *landmark*²⁶ temporal, es decir otro “ente espacial”; la localización de un acontecimiento en relación con un periodo temporal corresponde a la localización de un objeto en relación con otro objeto o con el espacio (Przybylska, 2002: 231).

El acusativo

Cuando los sustantivos polacos con un significado temporal aparecen en acusativo sin preposición, pueden formar entidades unimembres, es decir, pueden aparecer solos, o bien pueden formar entidades más complejas, con determinantes. Los que forman expresiones unimembres no son muy numerosos. En este grupo podemos citar los siguientes: *sekunda* (‘segundo’), *godzina* (‘hora’), *rok* (‘año’), *chwila* (‘instante’), *okres* (‘periodo’).

- (1) Poczekaj sekundę. (Espera un segundo)
- (2) Poczytał godzinę i poszedł spać. (Leyó durante una hora y se durmió)
- (3) Jego wystąpienie trwało chwilę, ale wywołało poruszenie wśród słuchaczy. (Su presentación duró un momento pero conmovió a los oyentes).

Otros sustantivos requieren que aparezca un determinador obligatorio (el adjetivo determinativo *cały* (‘todo’), los numerales cardinales, los adjetivos de tipo: *jakiś* (‘algún’),

²⁶ Las nociones de *trajektor* y *landmar* vienen de los trabajos de Langacker (por ejemplo: Langacker, 2009) y designan dos elementos asimétricos que participan en una relación espacial.

pewien ('cierto'), *dlugi* ('largo'), etc.). Esto quiere decir que estos sustantivos por sí solos no nos permiten identificar adecuadamente la extensión de la acción, eso es, su accesibilidad pragmática no es suficiente por lo que es necesario que aparezcan elementos que permiten identificar su anclaje.

- (4) Cały tydzień martwił się o swoją przyszłość. (Durante toda la semana se estaba preocupando por su futuro)
- (5) Kuba chorował cały miesiąc. (Kuba estuvo enfermo durante todo el mes)
- (6) Był nieobecny jeden dzień. (Estuvo ausente durante un día)

Todos estos sustantivos en acusativo, tanto si aparecen en expresiones unimembres como si aparecen en las más complejas marcan la extensión atélica de la acción verbal, es decir, indican duración sin determinar de un modo explícito sus fronteras. Esta extensión temporal se concibe metafóricamente como si fuera un desplazamiento espacial (Janda, 2004, p. 9) combinado con la idea de la propagación. Por eso, en algunos casos, los sustantivos empleados en acusativo sin preposición alternan con las construcciones con la preposición *przez* + acusativo, que también marca la extensión atélica. Como asegura Haspelmath (1997: 120-121), no es nada sorprendente porque en muchas lenguas la extensión atélica se puede marcar de estas dos maneras: con una preposición y sin preposición.

El genitivo

Los sustantivos polacos que designan entidades temporales pueden aparecer en una estructura no preposicional en el caso genitivo. Entonces forman una estructura compleja atada, eso es, aparecen con un elemento modificador que es obligatorio. Entre los elementos modificadores podemos encontrar:

- el adjetivo demostrativo, por ejemplo: *tego dnia* (ese día),
- el adjetivo temporal déictico, derivado de un adverbio temporal, por ejemplo: *dzisiejszej nocy* (en la noche de hoy)²⁷,
- los indefinidos, de tipo: *jeden* (un), *pewien* (algún), *każdy* (cada), por ejemplo: *jednego dnia* (un día), *każdej nocy* (cada noche), *pewnego ranka* (una mañana),
- los adjetivos relativos de tipo: *zeszły* (pasado), *poprzedni* (anterior), *następny* (siguiente), *przyszły* (próximo), por ejemplo: *zeszłej nocy* (la pasada noche), *poprzedniego dnia* (el día anterior),
- así como los numerales ordinales: *pierwszy* (primero), *drugi* (segundo), por ejemplo: *pierwszego maja* (el uno de mayo), *drugiego dnia* (el segundo día) (Przybylska, 1990: 92).

Por lo dicho podemos asegurar que, desde el punto de vista formal, es una estructura principalmente bimembre que, sin embargo, admite la inserción de elementos adicionales de tipo adjetival, por ejemplo, *tamtego letniego wieczoru* (aquella tarde de verano/veraniega). Solo aparece en singular, por lo que no son posibles las construcciones siguientes:

²⁷ *dzisiaj – dzisiejszy* 'hoy – de hoy', *wczoraj – wczorajszy* 'ayer – de ayer', etc. (Przybylska, 1990: 92).

dzisiejszych ranków* (*en las mañanas de hoy), **tamtych dni* (aquellos días). Es una restricción que aparece en el genitivo bimembre no preposicional mientras que no aparece en las construcciones prepositivas con el mismo significado, por ejemplo: *tego wieczoru*/tych wieczorów* vs *w ten wieczór*/*w te wieczory* (esa tarde).

Hemos visto que el actualizador principal en la construcción genitiva es el demostrativo. Sin embargo, también hemos observado que existen sustantivos que en este caso de la declinación no se combinan con el demostrativo sino con otros elementos (por ejemplo, el posesivo) o solo se combinan con uno de ellos, es decir, con el demostrativo *ów*, por ejemplo: **tego czasu* (*este tiempo)/*owego czasu* (en aquel entonces)/*swego czasu* (en su tiempo).

Como en el caso del acusativo sin preposición, también aquí podemos observar que las estructuras con el genitivo temporal alternan con las estructuras preposicionales y la frecuencia de uso de estas últimas parece ser cada vez mayor²⁸. En el caso de los sustantivos que designan alguna parte de un día, una estación del año o un día de la semana, el genitivo temporal con demostrativo alterna con la construcción *w* + sustantivo en el caso acusativo, por ejemplo: *tego/tamtego wieczoru* – *w ten/tamten wieczór* (esta/aquella tarde), *tej/tamtej niedzieli* – *w tę/tamtą niedzielę* (este/aquel domingo), *tej/tamtej zimy* – *w tę/tamtą zimę* (este/aquel invierno). Cuando el sustantivo designa un año, la construcción genitiva alterna con el conjunto: la preposición *w* + locativo, por ejemplo: *tego/tamtego roku* – *w tym/tamtym roku* (este/aquel año) (Przybylska, 1990: 94-95).

Todas estas construcciones designan la relación de la simultaneidad. Lo que cambia es el modo de concebir las entidades temporales, es decir, como contenedores o como extensiones y también el modo de concebir la acción verbal, como dinámica (en términos del desplazamiento) o como estática (en términos de la localización).

Como asegura Janda (2004: 12-13), el empleo del genitivo en los sustantivos que marcan las entidades temporales es posible gracias a una transposición metafórica desde el dominio espacial al temporal. Por eso, es posible marcar la relación de la simultaneidad que supone que el acontecimiento del cual se habla forma parte del periodo temporal indicado por la expresión nominal o coincide enteramente con él. Cada periodo temporal se compone de entidades menores de igual modo como los objetos físicos contienen sus elementos constitutivos.

El instrumental

Entre los investigadores polacos existe una discusión importante sobre el estatus del instrumental de los sustantivos temporales que pueden formar estructuras unimembres. Hay quienes introducen los elementos lingüísticos, tales como: *nocą* (por la noche), *latem* (durante el verano), *chwilami* (por momentos), en la categoría adverbial (Przybylska, 1990: 98). Esto se debe, entre otros, al hecho de que estas estructuras presentan diferentes tipos de irregularidades morfológico-sintácticas²⁹ que confirman el estatus transitorio de estos vocablos. No obstante, Przybylska (1990: 99) observa también que todos estos sustantivos admiten adyacentes adjetivales. Esto nos parece convincente para no incluirlos en la categoría

²⁸ Aunque aquí nos faltan datos de tipo cuantitativo.

²⁹ Véase Przybylska (1990).

adverbial y seguir tratándolos como sintagmas nominales.

- (7) Kiedy *późną nocą* wynosiłem śmieci, spotkałem Draganę. (NKJP)
(Cuando por la noche (*tardía) salí para sacar la basura, me encontré con Dragana.)
- (8) Jak to często zdarza się *wczesną wiosną*, pogoda była wyjątkowo paskudna. (NKJP)
(Como suele ocurrir a menudo a principios de la primavera (*temprana primavera), el tiempo era extremadamente desagradable)

Debemos constatar, sin embargo, que la construcción unimembre en instrumental, solo es posible, en polaco, con los nombres de las estaciones del año y con los nombres que indican las partes de un día de 24 horas, aunque no con todos, por ejemplo: *wieczorem* (por la tarde) pero no **południem* (a mediodía).

Debemos señalar, igualmente, que el instrumental de los sustantivos que designan las entidades temporales marca la simultaneidad entre el acontecimiento y el periodo temporal, es decir, entre el *trajector* y *landmark* temporales. Esta simultaneidad en el caso de la construcción con el instrumental se realiza gracias a la transposición metafórica entre el dominio espacial y el temporal. Según Janda (2004: 17-18), el instrumental polaco permite concebir el tiempo en términos de un camino que es imprescindible para que se pueda realizar un viaje.

El hecho de que la construcción con el instrumental corresponda a la función semántica de la simultaneidad, hace que esta puede competir con las construcciones preposicionales (con el acusativo o con el locativo) y con el genitivo temporal. Según los datos cuantitativos que vienen del estudio realizado por Menzel (2005), la más frecuente construcción con los nombres de las estaciones del año, en polaco, es la construcción del instrumental (56 %), frente a la construcción prepositiva (25,6 %) y a la del genitivo temporal (18,4 %). En el caso de los nombres que indican las partes del día, las más frecuentes son las construcciones prepositivas (42,7 %) frente a las del instrumental (32 %) y a las del genitivo (25,3 %). Esto quiere decir que todas ellas se mantienen aunque también se pueden observar algunas preferencias en grupos de sustantivos concretos.

En los contextos en los cuales, en polaco, aparece la construcción con el instrumental, en español empleamos las preposiciones, lo que sugiere que para los hablantes españoles, estamos ante entidades configuradas como continentes cerrados (los nombres de las estaciones) o bien como duraciones (los nombres de las partes del día).

- (9) *Latem* pojedziemy na wakacje w góry.
(10) En verano iremos de vacaciones a las montañas.
- (11) *Wieczorem* idziemy do kina.
(12) Por la tarde, nos vamos al cine.

Conclusiones

El estudio que acabamos de efectuar nos ha permitido mostrar algunas reglas formales y semánticas que rigen el empleo de los casos de la declinación en los sustantivos polacos que designan entidades temporales. Nos hemos limitado a la descripción de las construcciones

no preposicionales, eso es, de lo que Haspelmath llama *construcciones minimalmente marcadas* porque no llevan preposiciones pero las informaciones de tipo semántico aparecen transmitidas a través del caso de la declinación nominal. Hemos podido comprobar que en el caso de este tipo de construcciones se efectúa una transposición semántica desde el dominio espacial al temporal porque todos los casos de la declinación corresponden a una imaginaria metafórica donde un acontecimiento en el tiempo y un periodo temporal en relación al cual este primero se puede desarrollar, adquieren las características de los objetos espaciales y entre ellos se pueden establecer relaciones similares. Hemos podido ver que las construcciones con el genitivo e instrumental cumplen con la función semántica de la simultaneidad y, por eso, compiten con las construcciones preposicionales que también realizan esta función. En oposición a estas dos construcciones, la del acusativo desempeña la función de la extensión atética y parece ser cada vez menos frecuente a favor de la expresión con la preposición *przez* y el acusativo.

En cuanto a las reglas de tipo formal hemos podido ver algunas restricciones formales que presentan cada una de las construcciones analizadas lo que también indica que en algunos casos los elementos auxiliares, tales como determinantes o adyacentes adjetivales son imprescindibles para que se pueda efectuar de modo adecuado el anclaje nominal.

Prendemos desarrollar el tema del empleo de los casos de la declinación nominal en el futuro ya que nos parece muy interesante también desde el punto de vista comparativo. En otro lugar publicaremos algunas reflexiones sobre el locativo temporal que, como ya lo hemos explicado *supra*, solamente puede aparecer, en polaco, en las construcciones preposicionales. También nos parece muy atrayente la idea de tener en cuenta el aspecto en el momento de estudiar las relaciones temporales en polaco y queremos profundizar este tema en nuestros estudios subsiguientes. Como aseguran muchos investigadores³⁰ una de las particularidades de las lenguas eslavas consiste en el hecho de que estas reflejan una visión del mundo aspectual en oposición a la temporal de las lenguas románicas o el inglés (Wilk-Racięska, 2012). Por eso, en las lenguas eslavas no es tan importante localizar los acontecimientos en el tiempo sino más bien presentar su estructura interna (Janda, 2004: 23). Para eso, las lenguas eslavas emplean el aspecto verbal y los casos de la declinación nominal.

REFERENCES

- Brunot, F., & Bruneau, C. (1969). *Précis de grammaire historique de la langue française*. Paris: Masson et Cie.
- Brzowska-Zburzyńska, B. (2017). *Estudio contrastivo de las expresiones temporales de base nominal en español, francés y polaco*. Lublin: UMCS.
- Carbonero Cano, P. (1979). *Deixis espacial y temporal en el sistema lingüístico*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Haspelmath, M. (1997). *From Space to Time. Temporal Adverbials in the World's Languages*. München-Newcastle: Lincom Europa.
- Janda, L. A. (2004). *Koncepcja przypadku i czasu w językach słowiańskich*. Kraków: Uni-

³⁰ Véase, Janda (2004), Wilk-Racięska (2012), Nowikow (2012).

versitas.

- Langacker, R. W. (2009). *Gramatyka kognitywna. Wprowadzenie*. Kraków: Universitas.
- Laurent, M. J. (2003). Noms de temps et opération de partition: le probleme de Il est arrivé au mois de juin de la meme année vs *Il est arrivé au mois de juin de l'année. *Langages*, (151), 29-42.
- Le Goff, J. (1988). Od czasu średniowiecznego do czasu nowożytnego. W A. Zajączkowski (ed.), *Czas w kulturze* (pp. 357-374). Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy.
- Menzel, T. (2005). O alternacji fraz przyimkowych i fraz z narzędnikiem w języku polskim i rosyjskim. W M. Gochowski (ed.), *Przysłowski i przyimki. Studia ze składni i semantyki języka polskiego* (pp. 227-248). Toruń: Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.
- Nowikow, W. (2012). Lenguas 'artículo + tiempo' vs. lenguas 'caso + aspecto' (sobre las diferencias tipológicas entre el español y el polaco). W A. Dutka-Mańkowska, A. Kiełliszczyk, E. Pilecka (eds.), *Grammaticis Unicis. Mélanges offerts à Bohdan Krzysztof Bogacki* (pp. 237-244). Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.
- Przybylska, R. (1990). *Wyrażanie stosunków czasowych w polskim zdaniu pojedynczym. Część I*. Kraków: Uniwersytet Jagielloński.
- Przybylska, R. (2002). *Polisemia przyimków polskich w świetle semantyki kognitywnej*. Kraków: Universitas.
- Sinha, C., da Silva Sinha, V., Zinken, J., & Sampaio, W. (2011). When Time is not Space: The social and linguistic construction of time intervals and temporal event relations in an Amazonian culture. *Language and Cognition*, 3(1), 137-169.
- Wilk-Racięska, J. (2012). *Entre la visión del mundo temporal y la aspectual: casos del español sudamericano*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.